



EUROPEAN COURT OF HUMAN RIGHTS  
COUR EUROPÉENNE DES DROITS DE L'HOMME

EMBERI JOGOK EURÓPAI BÍRÓSÁGA

MÁSODIK SEKCIÓ

**BODOR kontra MAGYARORSZÁG ÜGY**

*(81099/12 sz. kérelem)*

ÍTÉLET

STRASBOURG

2014. március 25.

*Az ítélet végleges, de szerkesztői változtatás alá eshet.*



**A Bodor kontra Magyarország ügyben,**  
az Emberi Jogok Európai Bírósága (Második Szekció) Tanácsként tartott ülésén, melynek tagjai voltak:  
Helen Keller, *Elnök*  
Sajó András,  
Egidijus Kūris, *bírák*  
és Stanley Naismith, *Szekció Hivatalvezető*,  
2014 március 4-i zárt ülésén lefolytatott tanácskozását követően  
az azon időpontban elfogadott alábbi ítéletet hozza:

## AZ ELJÁRÁS

1. Az ügy alapja egy, a Magyar Köztársaság ellen benyújtott kérelem (81099/12), amelyet az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló egyezmény ("az Egyezmény") 34. cikke alapján egy szlovák állampolgár, Vitazoslav Bodor ("a kérelmező") 2012. december 12-én terjesztett a Bíróság elé.
2. A kérelmezőt J. Nahm Gödöllőn praktizáló ügyvéd képviselte. A Magyar Kormányt ("a Kormány") Tallódi Z. képviselő képviselte a Közigazgatási és Igazságügyi Minisztériumból.
3. 2013. március 7-én a kérelem közlésre került a Kormány felé.
4. A Szlovák Kormány nem kívánt élni írásbeli véleményezési jogával (az Egyezmény 36. cikkének 1. bekezdése).

## A TÉNYEK

### AZ ÜGY KÖRÜLMÉNYEI

5. A kérelmező 1979-ben született és a szlovákiai Velké Dravce-ban él.
6. A kérelmező és korábbi házastársa - aki szintén szlovák állampolgár - 2004-ben állást talált és letelepedett Magyarországon. 2005-ben Szlovákiában kötöttek házasságot. Gyermeük - szintén szlovák állampolgár - 2007-ben született a magyarországi Hatvanban.
7. Minthogy házasságuk megromlott, a feleség 2008. június 18-án házasság felbontása iránti keresetet és gyermekelhelyezés iránti kérelmet nyújtott be a Hatvani Városi Bírósághoz.
8. A kérelmező a magyar bíróságok illetékességét vitató kifogást nyújtott be. A Városi Bíróság tárgyalást tartott és a kérelmező érvelésének helyt adva a keresetet elutasította. Továbbá a Bíróság megjegyezte, hogy a

házasság felbontása iránti keresetet a kérelmező korábban már benyújtotta a szlovákiai Rimavská Sobota Kerületi Bírósághoz.

9. Fellebbezési eljárásban, a Heves Megyei Bíróság további körülmények, nevezetesen a kereset szlovák bíróság felé történő benyújtásának pontos időpontja tisztázása érdekében 2009. február 19-én hatályon kívül helyezte az elsőfokú bíróság határozatát. A megyei bíróság megjegyezte, hogy a Hatvani Városi Bíróság által alkalmazandó jog a szlovákiai volt.

10. A bírósági eljárás folytatása során, a Hatvani Városi Bíróság megállapította, hogy a keresetet 2008. június 24-én nyújtották be a szlovákiai bírósághoz, azaz hat nappal a magyar bírósághoz történő benyújtást követően. Az eljárás során a bíróság megkapta a szlovák törvény szükséges fordítását.

A városi bíróság 2010. március 10-én elutasította a kérelmezőnek az illetékességre vonatkozó kifogását megállapítva, hogy a szlovákiai ügyet megelőzte a magyar. A fellebbezési eljárásban, a másodfokú bíróság a 2010. június 16-i határozatot helybenhagyta.

11. Időközben a kérelmező az eljárás elhúzódása miatt kifogást nyújtott be. 2010. május 18-án a Heves Megyei Bíróság a kifogást elutasította. A bíróság nem állapított meg indokolatlan késést vagy mulasztást az eljárás során.

12. Az első érdemi tárgyalást a Hatvani Városi Bíróság 2010. október 5-én tartotta, amelyen a kérelmező nem jelent meg. Annak ellenére, hogy 2011. február 8-án és április 28-án további két tárgyalásra is sor került, a szabályszerűen beidézett kérelmező ezeken sem jelent meg.

13. A kérelmező időközben több keresetet is benyújtott volt házastársa ellen a szlovákiai Rimavská Sobota Kerületi Bírósághoz. Ugyanez a bíróság 2008. december 22-én ideiglenes intézkedéssel szabályozta a kérelmezőnek a gyermekével történő kapcsolattartását is.

14. 2011. április 28-án a Hatvani Városi Bíróság a kérelmező házasságát felbontotta és gyermektartásdíj fizetésére kötelezte.

15. A határozat ellen a kérelmező fellebbezett, de az Egri Törvényszék az elsőfokú bíróság 2012. február 15-i határozatát helybenhagyta. A határozatot 2012. június 15-én a kérelmezőre részére kézbesítették.

16. A kérelmező felülvizsgálat iránti kérelmet nyújtott be. 2013. május 14-én a Kúria elutasította a kérelmet, mivel arra a jog ilyen esetekben nem ad lehetőséget.

## A JOG

17. A kérelmező panaszolta, hogy az eljárás hossza összeegyeztethetetlen volt az Egyezmény 6. cikkének 1. bekezdésében foglalt "ésszerű idő" követelményével.

18. A Kormány ezt a panaszt nem vitatta.

19. A figyelembe veendő időszak 2008. június 18-án kezdődött és 2012. június 15-én zárult le, nem számítva a Kúria előtti teljesen eredménytelen eljárást. Így az eljárás a két bírósági szinten négy évig tartott.

Az ilyen hosszú ideig tartó eljárásra tekintettel a kérelmet elfogadhatónk kell minősíteni.

20. A Bíróság már többször megállapította az Egyezmény 6. cikke 1. bekezdésének megsértését olyan ügyekben, amelyek a jelenlegihez hasonló kérdéseket vetettek fel (ld. többek között *Frydlender v. France* [GC], no. 30979/96, § 43, ECHR 2000-VII).

21. Az összes benyújtott anyag vizsgálatát követően a Bíróság úgy ítéli meg, hogy a Kormány nem terjesztett elő olyan tényt vagy meggyőző érvet, amely a jelen körülmények között eltérő következtetés levonásához vezetne. A kérdéssel kapcsolatos esetjogára figyelemmel, a Bíróság úgy ítéli meg, hogy az eljárás túlzottan hosszú volt - különös tekintettel a per természetére -, és nem felelt meg az "ésszerű idő" követelményének.

Ezért az Egyezmény 6. cikkének 1. bekezdését megsértették.

22. A kérelmező az Egyezmény 41. cikke alapján 10.000 euró nem vagyoni kártérítést, valamint a kiadások és költségek megtérítésére összesen 1.140 eurót követelt. Ez utóbbi összeg az ügyvédje által a hazai eljárásokban és a Bíróság előtti eljárásban végzett és általa kiszámlázandó jogi munka díjának felel meg.

A Kormány vitatta az igényt.

A Bíróság úgy ítéli meg, hogy a kérelmező bizonyos mértékű nem vagyoni kárt szenvedett, és méltányossági alapon, valamint figyelembe véve a per tétjét 1.600 eurót ítél meg neki ilyen címen.

Továbbá a birtokában lévő iratokra és esetjogára figyelemmel, a Bíróság a Bíróság előtti eljárásban felmerült költségek tekintetében 1.000 euró megítélését tartja ésszerűnek az ügyvéd által képviselt kérelmező számára.

A Bíróság úgy találja megfelelőnek, hogy a késedelmi kamatnak az Európai Központi Bank marginális kölcsönkamatán kell alapulnia, s ahhoz további három százalékpontot kell hozzáadni.

23. A 8. és 13. cikkek alapján a kérelmező az ügyének kezelési módját és az eljárás kimenetelét is panaszolta. A Bíróság meggyőződött arról, hogy még ha csupán feltételezzük is az Egyezmény 35. cikkének 1. bekezdésében foglaltaknak való megfelelést, akkor sem merül föl a kérelmező e rendelkezések szerinti jogainak sérelme. Ebből következően a kérelemnek ez a része nyilvánvalóan alaptalan az Egyezmény 35. cikke 3. bekezdésének

a) pontja szerinti értelemben, s ezt a részt az Egyezmény 35. cikkének 4. bekezdése alapján el kell utasítani.

## EZEN INDOKOK ALAPJÁN A BÍRÓSÁG EGYHANGÚLAG

1. Az eljárás túlzott hosszával kapcsolatos panaszt elfogadhatónak, a kérelem többi részét elfogadhatatlannak *nyilvánítja*;
2. *Megállapítja*, hogy az Egyezmény 6. cikkének 1. bekezdését megsértették;
3. *Megállapítja*:
  - (a) hogy az alperes állam három hónapon belül a kérelmezőnek nemzeti valutában, a teljesítéskori átváltási árfolyam alkalmazásával a következő összegeket köteles fizetni:
    - (i) nem vagyoni kár tekintetében 1 600 (ezerhatszáz) eurót, továbbá az ezen összeget terhelő adók összegét;
    - (ii) a kérelmező számára költségek és kiadások tekintetében együttesen 1000 (ezer) eurót, továbbá az ezen összeget terhelő adók összegét;
  - (b) hogy a fent említett három hónap lejártát követően a teljesítés időpontjáig a késedelmes időszakra az Európai Központi Bank marginális kamatlábát három százalékponttal meghaladó mértékű kamatot kell fizetni a fenti összegek után;
4. A kérelmező igazságos elégtétellel kapcsolatos további igényét *elutasítja*.

Készült angol nyelven, írásbeli kihirdetésre került 2014. március 25-én, a Bíróság Eljárási Szabályzata 77. § 2. és 3. bekezdésének megfelelően.

Stanley Naismith  
Hivatalvezető

Helen Keller  
Elnök